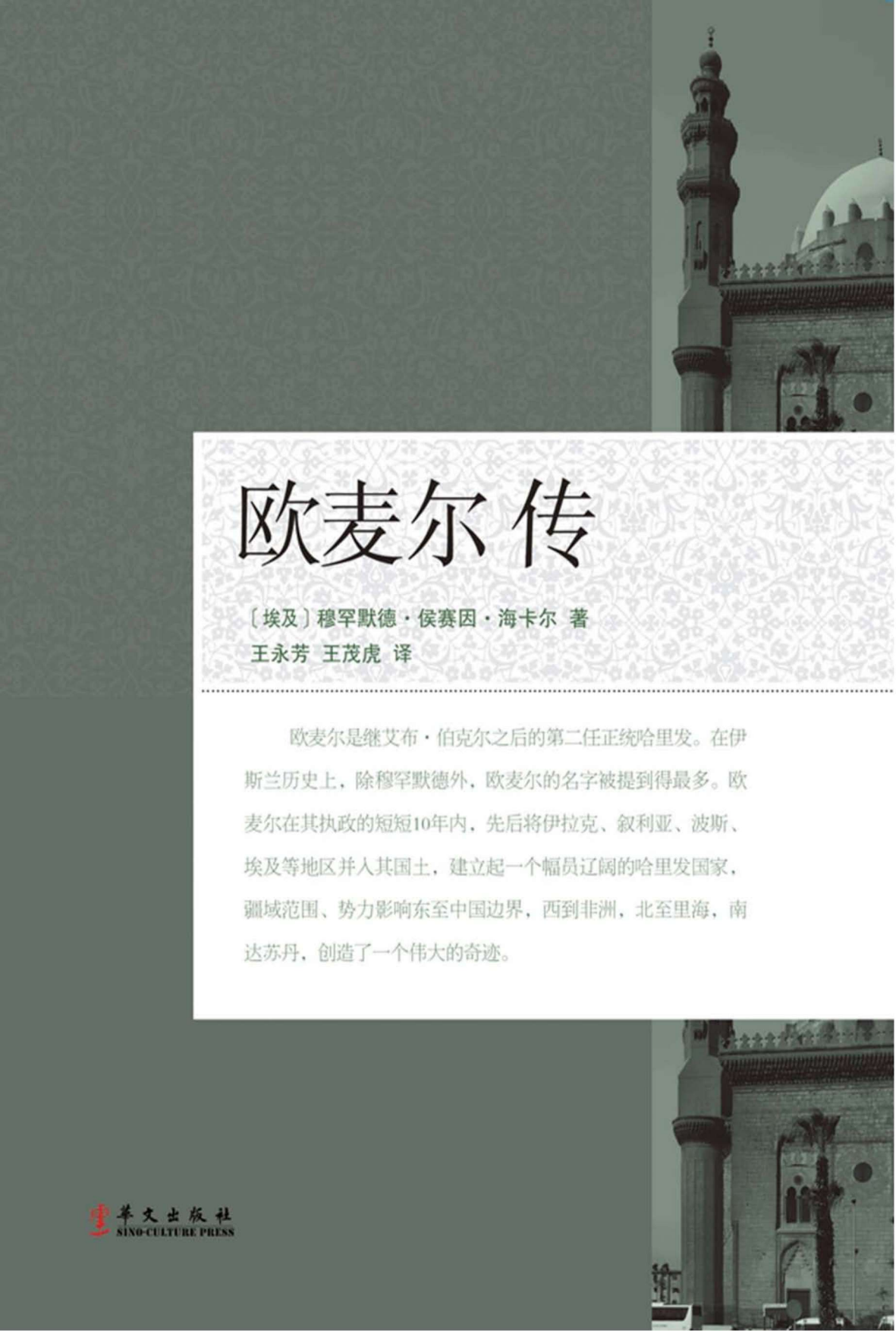




欧麦尔 传

〔埃及〕穆罕默德·侯赛因·海卡尔 著

王永芳 王茂虎 译

欧麦尔是继艾布·伯克尔之后的第二任正统哈里发。在伊斯兰历史上，除穆罕默德外，欧麦尔的名字被提到得最多。欧麦尔在其执政的短短10年内，先后将伊拉克、叙利亚、波斯、埃及等地区并入其国土，建立起一个幅员辽阔的哈里发国家，疆域范围、势力影响东至中国边界，西到非洲，北至里海，南达苏丹，创造了一个伟大的奇迹。

欧麦尔 传

〔埃及〕穆罕默德·侯赛因·海卡尔 著

王永芳 王茂虎 译

图书在版编目(CIP)数据

欧麦尔传 / (埃及) 海卡尔著; 王永芳, 王茂虎译.
— 北京: 华文出版社, 2015.10
ISBN 978-7-5075-4432-9
I. ①欧… II. ①海… ②王… ③王… III. ①欧麦尔
(584 ~ 644) — 传记 IV. ①B969.937.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第253697号

欧麦尔传

作 者: [埃及] 穆罕默德·侯赛因·海卡尔
译 者: 王永芳 王茂虎
策 划: 杨 平 李荣欣
责任编辑: 张立坤
特邀编辑: 杨学良
出版发行: 华文出版社
社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼
邮政编码: 100055
网 址: <http://www.hwbs.com.cn>
电子信箱: sinoculturepress@yahoo.com
电 话: 总编室 010-58336239 发行部 010-58336270
责任编辑 010-63427615
经 销: 新华书店
印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司
开 本: 710×1000 1/16
印 张: 29.5
字 数: 360千字
版 次: 2015年11月第1版
印 次: 2015年11月第1次印刷
标准书号: ISBN 978-7-5075-4432-9
定 价: 58.00元

版权所有, 侵权必究

奉至仁至慈的安拉之名

一切赞颂，全归安拉，众世界的主，至仁至慈的主，报应日的主。
我们只崇拜你，只求你佑助，求你引导我们上正路，你所佑助者的路，
不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路。

——《古兰经》开端章

前 言

在伊斯兰历史上，除安拉的使者外，欧麦尔·本·哈塔布的名字被提到得最多。人们赞扬他的伟大品德，推崇他的杰出天赋。当人们谈及有能力、有资格享受人间最美好的生活，但自己却克勤克俭的人时，他们以欧麦尔为典范；当人们谈及不分亲疏、公正无私的人时，他们以欧麦尔为榜样；当人们谈及廉洁奉公的人时，他们以欧麦尔为师表；当人们谈及知识之渊博、教律之精通的人时，他们以欧麦尔为尊长。你可以在书籍中读到很多这方面的事迹。有些事迹近于夸张，难以置信，但又都是事实。欧麦尔的事迹，部分近于先知做出的事迹，部分近于伟人们做出的丰功伟绩。

所有这一切，是由于在欧麦尔时代，穆斯林完成了建立伊斯兰国家的大业。当艾布·伯克尔平息了里达暴动，而穆斯林大军在伊拉克、叙利亚边境与波斯、罗马人对抗之时，欧麦尔继艾布·伯克尔之后，成了信士的长官。当欧麦尔逝世时，伊斯兰国土已将伊拉克、叙利亚纳入了自己的版图，并且将波斯、埃及也并入其中。伊斯兰的疆域或势力东延中国边界，西到非洲，北至里海，南达苏丹。仅十年之内，就创建了一个伟大民族，这无疑是一大奇迹。但更令人称奇的是，波斯、罗马在当时称雄于世，而伊斯兰兴起之前，阿拉伯人还生活在分散的、互相争斗不息的部落之中，称雄于世的两大帝国最终竟败在了阿拉伯人手中。

这一伟大奇迹是发生在欧麦尔时代，是在欧麦尔的带领下实现的。无疑，欧麦尔是一位伟人。其卓越的才能在安拉的使者时代，在艾布·伯克尔时代就已显露。随着穆斯林的节节胜利，欧麦尔的伟大更加光芒四射。历史证明，伊斯兰不是随战争存在而存在，随战争消失而消失，靠

战争维持的国家。伊斯兰的政权是建立在强有力的思想基础及伊斯兰文明基础之上的国家。恺撒大帝、沙皇亚历山大大帝、成吉思汗、拿破仑都建立了各自的帝国。如果说，人们由于他们建立了各自的帝国而称颂他们的伟大是正确的，那么对欧麦尔·本·哈塔布的伟大及其卓越业绩则更应大书特书了。

伊斯兰国家的建立是在欧麦尔时代完成的。而欧麦尔初任哈里发时，穆斯林仍对波斯及罗马两大帝国怀有恐惧。因此，当欧麦尔号召他们前往伊拉克与波斯人对抗时，他们有些迟疑。他们的迟疑是有理由的。第一，当时波斯的威名仍在。第二，哈立德·本·瓦利德已奉艾布·伯克尔之命率军离开伊拉克，开往叙利亚。穆斯林迟疑数日后，艾布·欧拜岱·赛格菲挺身而出，率数千人马，开往伊拉克，与波斯人展开了战斗。在吉斯尔之战中，艾布·欧拜岱不幸遇难，他率领的军队遭到了失败。

穆斯林军队的失利并没有动摇欧麦尔的决心。相反，这更激起了他的勇气。为了雪耻，他要亲率大军前往伊拉克，与波斯人交战。但智圆行方的穆斯林劝阻了他。于是，他指派赛尔德·本·艾比·瓦戛斯代他率军出征了。赛尔德果然不负众望在卡迪西亚战役中击败波斯人，取得了决定性的胜利，从此打开了通往波斯首都的大门。与此同时，艾布·欧拜岱·本·贾拉赫及哈立德·本·瓦利德率领的军队在叙利亚传来捷报。两位将领率部遏制住了罗马皇帝希拉克略的军队，并将其击败，逼退回国。

当欧麦尔任哈里发两年之后，穆斯林绿麾所向披靡。他们攻克了波斯首都泰西封^①，占领了耶路撒冷，征服伊拉克之后向波斯迈进，并攻克叙利亚进入了埃及。在十年之内，欧麦尔建立了伊斯兰帝国。之后，伊斯兰帝国雄居于世，而人类历史发展亦得享伊斯兰文明之熏陶，从而使伊斯兰文明流芳百世。

拥有高尚品德及禀赋天成的欧麦尔，人们对他赞不绝口，他的超群绝伦的功绩将名垂千古。

这不禁引起了人们对历史事实的研究。是什么因素促成欧麦尔创建了

^① 今伊拉克城市麦达因，位于首都巴格达东南32公里处，底格里斯河左岸，当迪亚拉河河口。

伊斯兰民族呢？如果没有诸种因素集聚到一起，仅他的天赋能够创建伊斯兰民族吗？

伊斯兰兴起是首要也是最重要的因素。是伊斯兰使原来一盘散沙的阿拉伯人团结起来了，是伊斯兰使原来四分五裂的阿拉伯各部落形成了一个统一的民族，是伊斯兰使阿拉伯人聆听安拉的教诲，推崇安拉的教义，打击那些蛊惑人们背离安拉的人。

伊斯兰兴起之前，阿拉伯人在波斯人及罗马人面前是弱者。阿拉伯很多地区处在波斯及罗马势力范围之下。当阿拉伯人归信伊斯兰教之后，波斯及罗马人的势力很快在阿拉伯半岛上消失了。尽管如此，波斯人和罗马人的余威仍在阿拉伯人心中占有一定的地位。当动员他们进军伊拉克和叙利亚时，他们仍认为敌人的堡垒是不可攻破的，波斯罗马士兵是不可战胜的。但当他们越过边界，面对敌人的军队和堡垒时，他们很快发现，波斯和罗马两大帝国已像基础被蚀空的墙壁，只要向其基础猛烈一击，这面墙便会马上倒塌。

阿拉伯人归信伊斯兰教之后，之所以能战胜波斯人和罗马人，是因为伊斯兰给了他们新生，给了他们一种脱胎换骨的精神力量。从内心深处他们冲破了过去的迷误，纯洁无暇的认主独一思想在他们心中生根发芽。伊斯兰功课坚定了他们的信仰，使他们紧紧团结在一起。祈祷、斋戒、天课、朝觐是他们心中不可动摇的信念，他们前辈们的意识已一去不复返了。他们的思想已从过去的迷误中解散了，他们的心灵已从拜物的旧俗中纯洁了。所有阿拉伯人都认为，只要多做善功，只要响应安拉的号召，安拉就会与他们同在。

伊斯兰信仰并不是像固定规定的某种事宜，而是安拉给信士们规定的功课，安拉将视信士们完成功课的情况奖励信士们，谁不完成这些功课，谁就将受到惩罚。谁信仰安拉，但不去履行安拉规定的功课，谁也会受到清算。谁履行安拉规定的功课，多做善功，安拉将视其为行善者并给其奖励。安拉的奖励是最好的奖励。

伊斯兰信仰占据了阿拉伯人的心房，使他们团结起来。伊斯兰信仰的影响从个人发展到集体，这种影响是巨大的。穆斯林的集体礼拜，他们的聚礼使他们更加团结。广大穆斯林心系安拉，这消除了他们心中过去的

恩怨。穆斯林都是兄弟,个个都像爱自己那样去爱自己的兄弟。他们封斋,富者和贫穷者在安拉和人们面前一律平等。富者同情贫穷者,前者就会得到安拉的奖励。富者出纳天课,使贫穷者有权享受富者的财富。众穆斯林每年从世界各地前去朝觐,这使他们团结一致敬重安拉。

伊斯兰所制定的社会制度,对阿拉伯人的统一起了很大的作用。在安拉面前穆斯林一律平等是伊斯兰统一的基础。在法律面前人人平等是伊斯兰社会制度的基石。在伊斯兰兴起之前,妇女不受尊重。是伊斯兰提高了妇女的地位,在安拉面前,男女平等。男士尊重妇女,为她们花费,善待她们,这使男女之间建立起了友好的相互同情的关系。贫穷者的地位也提高了。在安拉面前是靠敬畏,而不是靠金钱获得尊重。在安拉的使者时代,就是这些观念及安拉的启示组织了阿拉伯集体事务。这一切对加强阿拉伯人的团结、提高他们的精神面貌及在这一基础上建立伊斯兰帝国起了重要的作用。

伊斯兰的影响在先知在世时就已初见端倪,未来伊斯兰帝国的雏形也已显露出来。在先知迁到麦地那之后第七年,先知向波斯皇帝和罗马皇帝及其他国王派遣了使节,动员他们归信伊斯兰教。波斯皇帝很粗暴地接待了先知的使节。然后,这位皇帝给其驻也门的负责人巴扎尼发了一封信。在信中他说:“将居住在希贾兹的那位男子的头拿来见我。”但是此信还未到巴扎尼手中,这位皇帝就被杀了。当时,这位波斯皇帝已感觉到了先知穆罕默德及其同伴们的力量。后来,也门摆脱了波斯皇帝的统治,并加入安拉使者的队伍。也门归顺伊斯兰是阿拉伯国家从外国势力统治下解放出来的第一步。

这之后,安拉的使者仍在考虑罗马人的势力及如何与其对抗。伊历9年(公元631年),先知率军来到塔布克。罗马人由于害怕,当听到先知率军到来之后,他们退到叙利亚之内,无人敢与先知交锋。先知在艾伊拉、杰尔巴、艾季鲁哈地区同意向穆斯林缴纳税务的情况下与该地区达成了和约。这些地区地处阿拉伯半岛,在罗马人的统治之下。这一事件是伊斯兰帝国向叙利亚方向发展的先声。

安拉的使者逝世之后,艾布·伯克尔被穆斯林推选为安拉使者的继任者——哈里发。当时有些心怀叵测的阿拉伯人自认为能造安拉使者的

继任者艾布·伯克尔的反，于是他们发动了里达暴动。但艾布·伯克尔很快平息了这一暴动。这充分说明，当时的阿拉伯人对认主的独一无二思想深信不疑。当时那些自命“先知”的人，谁也不敢动员人们再信拜物教和蒙昧时期的信仰。同时，各种事变也证明安拉使者的门子弟们——迁士和辅士们已准备好为认主的独一无二思想而献身，他们是不可战胜的。从此阿拉伯人的团结更加坚定。艾布·伯克尔任哈里发不到一年，穆斯林就开始在幼发拉底河三角洲与波斯人较量，并取得成功。艾布·伯克尔任哈里发的第二年，穆斯林开始在叙利亚与罗马人对抗，并在叙利亚站稳了脚跟。新的宗教赢得人心之后，艾布·伯克尔为伊斯兰的开拓大业、为伊斯兰国家的建立创造了条件。欧麦尔继艾布·伯克尔之后，使伊斯兰国家的疆界达到了上述地步。

对伊斯兰国家建立的简单回顾可以证明，是伊斯兰给予了阿拉伯人崇高的精神力量。这一崇高的精神力量促使他们要打破外国势力的枷锁，要穿越他们的国界，要在波斯人和罗马人家园中与他们对抗。精神力量是在任何斗争中获胜的根本，具有精神力量者不知失败是何物，也绝不言败。某一天如果受到挫折，挫折也不会削弱他们的毅力和决心，相反，挫折会使他们加倍努力，蔑视一切困难，为了达到他们要达到的目的，他们会不惜献出自己的生命。古今世界史可见证：斗争的胜利永远属于具有坚定信仰者，具有坚定信仰的人享有排山倒海的力量。

是坚定的信仰建立起了伊斯兰国家。先知穆罕默德具有这一坚定的信仰，为伊斯兰的建立奠定了基础。先知的密友艾布·伯克尔为伊斯兰的建立创造了有利条件。是他消除了妄图敌视伊斯兰信仰的势力，是他使阿拉伯人跨过了伊拉克和叙利亚国界。继艾布·伯克尔之后，欧麦尔·本·哈塔布完成了伊斯兰国家的建立，靠伊斯兰精神产生的力量使伊斯兰的疆界不断扩大。后来促使伊斯兰帝国建立的思想受到了众所周知的挫折，蒙昧时期的旧观念重新抬头，从而导致了穆斯林的内斗和相互仇视。至此，伊斯兰国土停止了扩展。

我们讲述了安拉的使者时代及艾布·伯克尔时代的历史。我们看到了精神力量给信士们带来的影响。本书所讲述的信士们在欧麦尔时代所表现出的英勇壮举使你更加相信精神力量所带来的影响。信士们的英勇

壮举也批驳了下述观念。有人说，穆斯林之所以同波斯人和罗马人厮杀，是贪图战利品。人数少装备差的民族如何敢于冒险入侵人数和装备数倍于己的邻居呢？他们这样做只是为满足侵略的本性！何人会为了可能会夺去其生命的战利品而去冒险呢？是对健康信仰的坚定信赖提高了先期穆斯林的士气，使他们在历史上创造了无与伦比的光辉一页。前言不是详细讲这些的地方，读者将在本书中看到具体详细的例证。

如果推动穆斯林奋战的精神力量遇到了另一种精神力量与其抗衡，那么会或多或少地改变历史的进程。但当时波斯、罗马两国已迅速走向衰败，其中任何一个国家都无力阻止信士们的进攻。在波斯王庭，争夺王位的斗争已达白热化程度，为此内战时起时落。当时，罗马帝国的情况也不好。希拉克略起来造罗马皇帝福卡斯的反，并将其杀害后夺取了拜占庭的王位。基督教派系斗争也削弱了罗马帝国的力量。希拉克略想把自己制定的派系统一各派，以便基督教徒们团结起来，但他的努力给他自己带来了灾难。因为他没有用善言和明智的方法规定人们去这么做。另外，波斯与罗马之间的战争也连绵不断，波斯发动了对罗马的战争，从它手中夺走了叙利亚和埃及。然后，罗马皇帝希拉克略又从波斯人手中夺回了失地。是战争拖垮了这两大帝国。波斯人民在观望朝廷的动向，人民已无力挽救朝廷的分裂。处在罗马统治下的人民深受罗马皇帝及其官员们的压迫，他们也不肯再援助罗马朝廷了。由于这些原因，波斯人及罗马人的精神力量已经崩溃。波斯也好，罗马也好，都不能阻止来自阿拉伯半岛的汹涌文化传播潮流。

另一个不可忽视的因素是，当时阿拉伯人散住在伊拉克和叙利亚。莱赫米人在希拉、加萨尼人在叙利亚各自建立了自己的王国。这些阿拉伯人看到自己的同宗兄弟与波斯人和罗马人厮杀，并在厮杀中获得了胜利，于是他们中很多人加入到穆斯林行列。这些阿拉伯人虽然开始没归信伊斯兰教，但他们和穆斯林并肩作战。这些阿拉伯人帮助穆斯林在多次战斗中战胜了波斯人及罗马人。

上述种种原因使伊斯兰国家迅速建立起来，并在此后数个世纪中得以稳定。伊斯兰国家的稳定还有另外一个重大原因。这一重大原因就是 在被占领国土上及在阿拉伯本土上实行的政策。在制定这些政策的过程

中，欧麦尔·本·哈塔布的功绩是不可磨灭的。

这一政策的基本原则建立在伊斯兰原则和教诲之上。安拉的使者及艾布·伯克尔都详细讲述过这些原则，欧麦尔·本·哈塔布继承了这些原则。在这些原则的基础上欧麦尔为阿拉伯国家，为伊斯兰帝国制定了行之有效的社会制度。这一制度在他去世后仍被使用。是这一制度保护了伊斯兰国家。这一制度对波斯人、伊拉克人、叙利亚人、埃及人归信伊斯兰并加入到伊斯兰世界起到了重大的影响。欧麦尔以此在历史上书写了光辉的一页。伊斯兰社会制度的制定可以与伊斯兰国家的建立相提并论。

关于这一社会制度，在此不必详谈，读者会在此书中看到这一制度的详细情况。但我可在此举一例子来说明这一社会制度。当时，出征的穆斯林要求哈里发将伊拉克和叙利亚的土地作为战利品分给他们。但哈里发欧麦尔拒绝了他们的要求，土地仍归当地居民所有，当地居民仍像过去那样耕种自己的土地，但要缴纳地税。不仅如此，哈里发欧麦尔为便于土地的使用，还派出人员丈量土地，兴修水利工程。驻埃及的穆斯林官员阿慕尔·本·阿斯提出从埃及缴纳的土地税中扣除兴修水利及桥梁的款项，哈里发欧麦尔也批准了他的建议。结果送往麦地那的税款仅仅是土地税扣除兴修这些工程的余款。

哈里发欧麦尔认为，应免除被开拓国居民中归信伊斯兰教者的税务，让他们与穆斯林开拓者享有平等的社会地位。这一政策使大批被开拓国家的居民归信了伊斯兰教。大批当地居民的归信使伊斯兰世界的幅员更加辽阔。欧麦尔知道如果免除归信者的税务，使他们享有同穆斯林开拓者同等的社会地位，这将会减少麦地那的收入。尽管如此，欧麦尔仍毫不犹豫地执行了这一政策。穆斯林争取这些国家不是为了使当地人屈服，而是为了在这些国家信教自由。当地居民谁归信了伊斯兰教就能享受安拉的恩惠，谁就会成为穆斯林开拓者的兄弟，他们就应享受应享受的权益并担负起应担负的责任。

这就是欧麦尔实行的政策，这就是欧麦尔为新兴的伊斯兰国家制定的制度。在整个伊斯兰世界，穆斯林们在数个世纪中记着欧麦尔的名，并无比崇敬地怀念他是很自然的。过去是这样，将来仍将如此。作家学员们给欧麦尔书写的史料比他们给其他信士的长官们书写的史料多得多。

欧麦尔并没有存心让人们以各种方法赞扬纪念他，但人们自觉地去为他树碑立坊。

史学家们在给欧麦尔书写传记时，加上了一些只有先知们能做到的没有可靠依据的事迹。欧麦尔·本·哈塔布不需要任何美化。欧麦尔所做出的功绩，在他执政时期所完成的伟业是史学家们完全肯定的。他的功绩及伟业已为他在历史的长河中建起了永存的丰碑。

如果先辈史学家没有在欧麦尔的传记中增加这些离奇的事件，后人就用不着下力气去考证这些事件，也避免了在有关这些事件真实性程度上发生的分歧。去掉这些离奇的事件无损欧麦尔的伟大。我认为，最好还是不去过问这些令人费解经不起推敲的事件。与此同时，我不得不肯定常人认为难于发生的事件。史学家们重笔浓彩讲述这些事件，让人不得不信服。我肯定了使欧麦尔形象更加鲜明的事件，也肯定了与欧麦尔在战斗中实行的政策及在管理国家事务中所实行的政策有关的事件。在科学研究的基础上我尽力去解释我能解释的事件。我最大的希望就是我的努力能取得成功。

考证解释这些事件不是在研究古人书写的欧麦尔传记时遇到的唯一困难。这些先辈们对某些历史事件持完全不同的立场，这就使人非常为难。先辈史学家们对某些历史事件详细介绍，而对另外一些历史事件在书写时又高度概括。概括得使人找不到这些历史事件的依据。在此我举例如下。史学家泰伯里、伊本·艾西尔及白拉左里在讲述伊拉克发生的战斗时，战场上的英雄人物一个个都活灵活现，使读者有身临其境之感。但当讲到穆斯林所实行的政策及管理国家时，下笔又高度概括。上下文的文风完全不同。这些史学家在讲述开拓叙利亚的事件时，尽管写出了史实，但很少详尽叙述。当他们讲述在埃及发生的事件时也是高度概括。泰伯里在书写卡迪西亚战役时，用书六十页，在讲述攻克泰西封时用书十二页，但在讲述解救埃及时用书仅仅五页。

无疑，卡迪西亚战役在历史上是值得极大重视的。卡迪西亚战役为在波斯人从伊拉克撤退之后穆斯林重返伊拉克奠定了基础，此战也为穆斯林打开了波斯首都泰西封及整个波斯的大门。但是攻克埃及的意义并不比攻克伊拉克和波斯次要，攻克埃及也值得史学家们详细记述。

史学家们这样做是有理由的。他们只能记述他们了解的历史事件。或者说，他们更关心发生在自己所生所长的国家的事件，这种关心胜于他们关心发生在遥远国度的事件。我不认为我应批评他们的写作方法，我与他们毕竟相隔几个世纪。我要谈一谈当今书写旧时代史的史学家的努力。应该指出，当今史学家有取之不尽用之不竭的史料。这些史料足以填补任何空白。对泰伯里、伊本·艾西尔等概括的历史事件，其他史学家有详细的叙述。任何人都可以吸取自己乐意的东西。上面提到，有些史学家对攻克埃及的历史在记述时用了高度概括的手法，但也有史学家对此做了详细的记载。比如史学家伊本·阿卜杜·哈克姆及萨尤退及伊本·台阿利·巴尔迪对攻克埃及就做了详尽的记述。他们的记述比泰伯里详细记述攻克伊拉克事件更加详细。有些用非阿拉伯语书写的书籍也为研究伊斯兰开拓大业及伊斯兰国家提供了方便。用非阿拉伯语书写的史书来考证历史事件是发现真理的好帮手。总之，史料是丰富的，学者们尽可按自己的意愿使用这些史料。

每位史学家都有自己特别关注的方向，他们将其他方向的材料作为自己研究的依据。从各个方面研究某个时代的史学家会把这个时代分段研究，然后再把每个阶段专门研究，辑成一册或数册的作品。如果他想概述这一时代的各个方面，那么他们的作品与其说是史书不如说是历史哲学。

让我们以研究欧麦尔为例。有人关心欧麦尔的个性，为了进一步显示欧麦尔的形象，他会研究发生在欧麦尔时代的一切事件。有人会关心欧麦尔时代的经济情况和社会情况或其他阿拉伯人生活的各种情况。任何方面都可以作为研究的课题。对任何课题的研究都可以写出让人受益的著作。比如对阿拉伯人在欧麦尔时代文艺生活的研究就是向人们说明当时的经济政治发展情况，并给图书馆提供科学文艺财富，以供人参考和获益。

如同在《穆罕默德生平》及《艾布·伯克尔传》中一样，在这本书中我谈到了相应时代阿拉伯人生活的方方面面。我认为，涉及生活的方方面面可以完善我的研究工作，但我又没有详尽去谈它，因为这不是我要达到的目的。在谈论阿拉伯人生活时，我力争恰到好处。以能达到我想

说明的目的为限。那么，我撰写这一系列的书目的何在呢？我在每本书的前言中已阐明了它。在《穆罕默德生平》一书的前言中我曾写道：在东西方科学技术合作的情况下，应该产生好的结果。但是一些基督教人士和西方作家不断诋毁伊斯兰教和穆罕默德。西方殖民主义者以言论自由为幌子，大力支持进行诋毁的人。与此同时，西方殖民主义者也在支持穆斯林当中宣扬教条的人。他们与反对这些人的人为敌。我看到了在东方伊斯兰国家中，甚至所有伊斯兰国家中所发生的事实。我看到了在这些国家某些人以消除言论自由、消除为追求真理进行的研究的方法，同时在消除精神力量。我认为，我面临责无旁贷的重任。我下决心研究了担负着伊斯兰使命的穆罕默德的生平事迹，研究了基督教诋毁伊斯兰教的目的。另一方面，我也研究了穆斯林中的教条主义者。科学研究为真理而进行，仅为真理而进行。这样的研究能够指引人类走向其所寻求的文明。

在《艾布·伯克尔传》一书中，我开始研究伊斯兰教及其兴衰成败的各种原因。伊斯兰教是在先知教诲和其法规的基础上建立起来的。伊斯兰旗下的人民，在衰败之后仍与伊斯兰连在一起。其中大多数与阿拉伯语紧密相连。只要伊斯兰存在，只要阿拉伯语存在，这些人民就与其历史有着不可分割的联系。研究归纳这一联系对人类有莫大的益处。要想归纳这一联系就必须了解各民族在过去历史上的联系。了解历史是为了检查现在和组织将来。

《欧麦尔传》一书是系列丛书第三册，它有别于前两册，表面上看，每册书都与其他册有所不同。但每册书都与其前册一脉相承。这就像从种子长出根系，又从根系长出树干，然后又从树干上长出树叶。树叶可能会干枯，但是还有强大生命力的树干在。有时树干甚至会干枯，但根系仍健康存在。这健康根系会长出更强壮的树干和更绿的树叶。伊斯兰国家衰败了，但建立伊斯兰国家的伊斯兰仍在，伊斯兰能够建立适应时代精神和制度的伟大人类社会。

要讲述伊斯兰初期的形成过程，需要对阿拉伯半岛及穆斯林先辈们开拓的国家及当时的社会生活进行研究。为了说明伊斯兰国家的建立，我适当地对这方面进行了论述。尽管如此，这也不是件易事。我要简述阿

拉伯国家当时的政治、经济、社会情况，也要更简单论述被开拓国家的生活状况。在《穆罕默德生平》及《艾布·伯克尔传》中我是这样写的。在本书中我仍将如此。同时我还要论述波斯及罗马的情况。我最大的希望是，我的简述不影响读者了解我想要描述的事情。

这三册描述伊斯兰国家和伊斯兰世界成长发展史的书，论述了世界史的某个阶段。无疑，这一阶段世界史是人类生活最精彩的时期，也是最值得研究和深思的时代。这一时期的历史证明，人类生活首先是在一种思想的指导下形成的。这一思想指导人类构建一系列的在短时期内相互衔接的生活方式。三册书所论述的时代是自有人类以来人类历史上最光辉的时代。在这一时代出现了前定备好的、给世界传达使命者所带来的思想。这一思想是安拉通过启示传达给其使者的，使者用明智的手段和善言将这一思想传给了世人。开始某些人敌视这一思想，并企图消灭之。但这一思想随使者的胜利而获得了胜利。人们被使者的伟大和人格魅力所折服，于是纷纷接受了这一思想。使者逝世之后，一些人为了逃避这一思想给他们带来的功课离这一思想而去，他们又回到了过去他们习惯的生活。但另一部分人对这一思想坚信不疑，他们使逃离的人又回到了这一思想教育之下，并强迫他们完成这一思想规定的功课。此后，这一思想牢牢站稳了脚跟，而后在人类生活中变成了一种不可战胜的力量，并形成了自己的世界。在人类历史上还有比这一幕更精彩更震慑人心的画面吗？在世界史上还有横扫两大帝国的思想力量的例证吗？

无疑，人类历史经历了数个主流思想，世界上的社会制度就是在这些主流思想的基础上建立起来的。这些主流思想的任何思想都经历了深入人心、给人类生活造成影响的道路。但任何一种思想在产生的初期都遇到了反抗，并被挤压到狭小的范围之内。然后，人类对这一思想推敲，去伪存真，达到合理的令人信服的思想，并在这一思想的指导下生活。但达到合理令人信服的思想谈何容易，这一过程往往需要数代人去流血奋斗争取。某种主流思想经过推敲取舍往往会变成与这一思想形成时完全不同的思想。

某种思想刚刚诞生就经不起斗争，很快消失得无影无踪。在这方面我们也有如同伊斯兰教刚刚诞生时遭到他人反对的例证。罗马皇帝希拉

克略曾企图统一基督教各个派别，并将各个派别归纳成一个正式的派别，强加到整个罗马帝国。希拉克略派人到叙利亚、埃及等处在罗马帝国统治之下的国度，想让人们愿意也好、不愿意也好，一律归到这一正式的派别中来。为了完成皇帝交给的工作，皇帝的工作人员使用了各种方法。但他们没有达到目的。整个帝国内的居民起来造反了。造反者受到了惩罚。希拉克略失败了，他的企图以悲剧告终。这位罗马皇帝死之前亲眼看到了自己的失败。他可能多次问自己：无权无势的阿拉伯先知怎么能创立新的宗教，并将众人团结在新的宗教周围，而自己有权有势反而失败了呢？

希拉克略无法回答他自己的问题。如果他能回答自己的问题，他就不会让自己的官员去迫害、折磨、杀戮国民。是他个人的行为不当才使穆斯林们攻克了叙利亚、埃及，才使他以及他的士兵被迫撤出了叙利亚和埃及。实际上回答希拉克略的问题也很容易。阿拉伯先知成功了，虽然他当时无权无势，但他心中只有健康的信仰，他按安拉的指示动员众人自愿地去接受自己的主张。希拉克略之所以失败，是因为他强迫人们去接受某个主义，而众人不知这个主义比他们原来信仰的主义有什么高明。阿拉伯先知胜利了，因为他是为真理而奋斗的。他当时常常引用安拉给他的启示：

你们说：“我们信我们所受的启示，与易卜拉欣、易司马仪、叶尔孤白和各支派所受的启示，与穆萨和尔萨受赐的经典，与众先知受主所赐的经典；我们对他们中任何一个，都不加以歧视，我们只归顺安拉。”（《古兰经》黄牛章：136节）

希拉克略失败了，因为他仅仅维护某个主张而忽视了基督及其门徒的其他主张。阿拉伯先知胜利了，因为他当时仅仅想把众人引向安拉的大道而无其他可求。他曾对来自奈季兰的基督教使团说：

你说：“信奉天经的人啊！你们来吧，让我们共同遵守一种双方认为公平的信条：我们大家只崇拜安拉，不以任何物配他，

除安拉外，不以同类为主宰。”如果他们背弃这种信条，那么，你们说：“请你们作证，我们是归顺的人。”（《古兰经》仪姆兰的家属章：64节）

希拉克略失败了，这是因为他想让某些人将另外一些人当作神，而把安拉放到了一边。而人们看到他的主张没有真理可言，他的主张不足以说服他们离开先辈们的信仰，于是众人起来造了他的反。鉴于上述原因，先知在安拉的佑护下成功了，伊斯兰在先知主张的基础上建立了起来，先知的主张在伊斯兰内站稳了脚跟。坚持先知主张的人后来有所变化，因此，安拉也改变了给他们的命运。如果不是这样，伊斯兰足以发展到全世界。

当穆斯林分成不同的派系之时，他们的内心世界便发生了变化。他们把人们的思想和注意力从探讨纯洁的信仰方面转到了无关轻重的有关细枝末节的争斗方面去了。这种争斗只能增加分歧，并使他们部分人敌视另外一些人。安拉的使者、艾布·伯克尔、欧麦尔·本·哈塔布一直在批评心怀这种对无关紧要事物争斗的人。安拉的使者曾提醒众人：他们之前的一些民族消亡了，这些民族是因为在一些无关真理、只会产生分歧、争斗、敌视的小事上争斗才消亡的。先期穆斯林们认识到了安拉使者的话的真谛，他们服从使者的教诲。他们认识到，对宗教进行争论无疑像犹太人和伪信者一样。这些人想分裂穆斯林。他们曾提出：如果说安拉创造了一切，那谁创造了安拉？他们或提出有关精神的问题。他们企图以这样的问题使穆斯林对自己的信仰产生疑问。安拉的启示有力地回答了他们的疑问：

你说：他是安拉，是独一的主；安拉是万物所仰赖的；他没有生产，也没有被生产；没有任何物可以做他的匹敌。（《古兰经》忠诚章：1—4节）

他们问你精神是什么？你说：“精神是我的主的机密。”你们只获得很少的知识。（《古兰经》夜行章：85节）

你们不要像那样的人：在明证降临之后，自己分裂，常常